

# Nauczanie języków obcych w przedszkolu i na etapie wczesnoszkolnym na przykładzie języka niemieckiego



Akademickie Centrum Kreatywności

Nauczanie języków obcych w przedszkolu  
i na etapie wczesnoszkolnym  
na przykładzie języka niemieckiego

Akademickie Centrum Kreatywności

Nauczanie języków obcych w przedszkolu  
i na etapie wczesnoszkolnym  
na przykładzie języka niemieckiego

Podstawa programowa – założenia teoretyczne –  
zasady nauczania – efekty – kompetencje nauczycieli – opinie

pod redakcją Jana Iluka

Publikacja stanowi analizę badań w zakresie realizowanego projektu w ramach programu Ministra pn. „Akademickie Centrum Kreatywności” w ramach projektu systemowego „Wsparcie systemu zarządzania badaniami naukowymi oraz ich wynikami” (Priorytet I, Działanie 1.1., Poddziałanie 1.1.3. Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka, 2007–2013).

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka na lata 2007–2013.

Publikacja jest dystrybuowana bezpłatnie.



Ministerstwo Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Akademickie  
Centrum Kreatywności



UNIWERSYTET ŚLĄSKI  
W KATOWICACH

## Spis treści

Jan Iluk	
Wstęp . . . . .	7
Jan Iluk	
Realizacja projektu „Nauczanie języka niemieckiego metodą narracyjną w przedszkolu i na pierwszym etapie edukacyjnym” w ramach programu „Akademickie Centrum Kreatywności” . . . . .	9
Jan Iluk	
Przygotowanie dzieci do posługiwania się językiem obcym w kontekście nowego rozporządzenia Ministerstwa Edukacji Narodowej . . . . .	15
Jolanta Gładysz	
Kryteria wyboru tekstów narracyjnych oraz ich adaptacja i dydaktyzacja na potrzeby przedszkolnego i wczesnoszkolnego nauczania języków obcych na przykładzie bajki <i>Trzy świnki</i> . . . . .	37
Iwona Wowro	
Pomiar efektywności i ewaluacja wyników nauczania języka niemieckiego metodą narracyjną w przedszkolach i szkole podstawowej . . . . .	67
Mariusz Jakosz	
Specyficzne kwalifikacje nauczycieli przedszkolnych i wczesnoszkolnych do nauczania języków obcych metodą narracyjną . . . . .	95
Małgorzata Gałan, Martyna Michna	
Opinia o nauczaniu języka obcego metodą narracyjną w ramach programu „Akademickie Centrum Kreatywności” . . . . .	109

---

Magdalena Rusin, Małgorzata Gawryszuk Opinia o nauczaniu języka obcego metodą narracyjną w ramach programu „Akademickie Centrum Kreatywności” . . . . .	111
Joanna Komasa, Zofia Zaremba, Dorota Rosa Opinia o nauczaniu języka obcego metodą narracyjną w ramach programu „Akademickie Centrum Kreatywności” . . . . .	113
Monika Kandzia Impresje z udziału w projekcie nauczania języka niemieckiego w przedszkolu w ramach programu „Akademickie Centrum Kreatywności” . . . . .	115
Katarzyna Olędzka Doświadczenia z nauczania języka niemieckiego w przedszkolu w ramach programu „Akademickie Centrum Kreatywności” . . . . .	119
Anna Grzesista, Natalia Bogdał, Magdalena Kusz Doświadczenia z nauczania języka niemieckiego w przedszkolu w ramach programu „Akademickie Centrum Kreatywności” . . . . .	121
Summary . . . . .	123



## Wstęp

Niniejsze opracowanie jest końcowym efektem projektu „Nauczanie języka niemieckiego metodą narracyjną w przedszkolu i na pierwszym etapie edukacyjnym” zrealizowanego w 2015 roku w ramach programu „Akademickie Centrum Kreatywności”<sup>1</sup>. Składa się z publikacji książkowej i płyty CD przedstawiających różnorodne aspekty projektu oraz jego efektywność. Zawiera ono również istotne opinie studentów realizujących ten program w tzw. szkołach ćwiczeń oraz ich dyrektorów i opiekunów grup. Publikacja ta została w całości sfinansowana ze środków przeznaczonych na ten projekt.

W tym miejscu chciałbym podziękować wszystkim osobom zaangażowanym w pracę nad projektem, a szczególnie studentom, którzy bezinteresownie poświęcili swój czas i wysiłek na jego realizację.

*Prof. zw. dr hab. Jan Iluk  
koordynator projektu*

---

<sup>1</sup> Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka na lata 2007–2013.

Marek Gładysz  
Uniwersytet Śląski

Teaching of Foreign Languages in Kindergarten  
and at the First Stage of Education  
on the Example of the German Language

Summary

The booklet presents the end results of the project “Teaching of German Language by the Narrative Method in Kindergarten and at the First Stage of Education” which was carried out under the scheme “Academic Centre of Creativity” in the year 2015. The publication consists of a paper and a CD which depict various aspects of teaching by the narrative method and the effectiveness thereof.

The paper discusses in detail the principles concerning:

- teaching by the narrative method;
- adaptation and visualization of the content of texts in foreign languages;
- narration in a foreign language;
- use of motor skills games for consolidation of the learned content.

Moreover, it contains:

- results achieved by this method of teaching;
- opinions of head teachers of the so-called exercises schools;
- reflections by students pursuing the project and conducting language classes.

The booklet concludes with a chapter discussing the qualifications necessary to conduct language classes in accordance with the narrative method, which is complemented with the comprehensive and up-to-date literature on the topic. An important part of the publication are recordings of language classes which illustrate the teaching by the narrative method, along with the reactions and behaviour of children, and the strategies for solving educational problems.

The elaboration of this booklet may help in training of the teaching staff with relevant methodological qualifications. The publication includes theoretical and practical information which will allow to deepen the knowledge of persons interested in the topic and to acquire methodological competences necessary for the effective and motivational teaching of foreign languages. It takes into account the results of the recent research findings from the fields of language acquisition, psychology, neurolinguistics and teaching methodology, as well as rich and scientifically monitored experience in conducting language classes by the narrative method.



Korekta i projekt okładki  
Aleksandra Gaździcka

Łamanie  
Edward Wilk

Copyright © 2015 by  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

**ISSN 0208-6336**  
**ISBN 978-83-8012-705-0**  
(wersja drukowana)  
**ISBN 978-83-8012-706-7**  
(wersja elektroniczna)

Wydawca  
**Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego**  
**ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice**  
[www.wydawnictwo.us.edu.pl](http://www.wydawnictwo.us.edu.pl)  
e-mail: [wydawus@us.edu.pl](mailto:wydawus@us.edu.pl)

---

Wydanie I. Ark. druk. 7,75. Ark. wyd. 9,0.  
Papier offset. kl. III, 90 g

---

Druk i oprawa: EXPOL, P. Rybiński, J. Dąbek, Spółka Jawna  
ul. Brzeska 4, 87-800 Włocławek

Publikacja stanowi analizę badań w zakresie realizowanego projektu w ramach programu Ministra pn. „Akademickie Centrum Kreatywności” w ramach projektu systemowego „Wsparcie systemu zarządzania badaniami naukowymi oraz ich wynikami” (Priorytet I, Działanie 1.1., Poddziałanie 1.1.3. Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka, 2007–2013)

Pobierz PDF



EGZEMPLARZ  
BEZPŁATNY

ISBN 978-83-8012-706-7



Ministerstwo Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Akademickie  
Centrum Kreatywności



UNIWERSYTET ŚLĄSKI  
W KATOWICACH